

**UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS**  
International General Certificate of Secondary Education

**MARK SCHEME for the May/June 2007 question paper**

**0549 HINDI AS A SECOND LANGUAGE**

**0549/01**

Paper 1 (Reading and Writing), maximum raw mark 60

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2007 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0549

### अभ्यास - 1 उत्तर 1-6

- 1 चाय की खेती आरंभ हुए एक दशक से ज़्यादा हो चुका है।
- 2 प्राकृतिक रूप से उगाए पदार्थ वे हैं जिन्हें रासायनिक खाद या कीटनाशकों का प्रयोग किये बगैर प्राकृतिक ढंग से उगाया जाता है।
- 3 मनुष्य द्वारा उपभोग किये जाने वाले खाद्य पदार्थों में कीटनाशकों के अधिकाधिक बढ़ते प्रयोग के प्रति जागरूकता अब बढ़ गई है।
- 4 यह पर्यावरण अनुकूल परिवेश में उगाए शाकाहारी भोजन के उपभोग का प्रतीक है और इसमें वनस्पति, जीव जंतु या मानव जीवन को कोई हानि भी नहीं पहुँचती है।
- 5 प्राकृतिक रूप से कपास को भी उगाया जा रहा है।
- 6 प्राकृतिक ढंग से उगाई कपास उच्चकोटि की होती है और इससे बेहतर सूती कपड़ा बनता है।/कीटों के प्रकोप की संख्या घटाई जाती है।

### अभ्यास - 2 प्रश्न 7

मुकेश कुमार

19वर्ष

7ए, ग्रेटर कैलाश, नई दिल्ली 110017

23741243

mk203@yahoo.com

पिछले दो सालों से मैं दिल्ली विश्वविद्यालय में नाटक कर रहा हूँ। मैं दिल्ली की एक नाट्य संस्था के साथ दो मंच नाटक भी कर चुका हूँ।

(1)मेरी नाटक में बहुत रुचि है। मैं भविष्य में अभिनय या निर्देशन करना चाहता हूँ।

(2)मुझे आशा है कि इस नाट्यशाला से मैं अभिनय या निर्देशन के क्षेत्र में कुछ नई बातें सीख पाऊँगा।

मेरी अभिनय/निर्देशन/मंचसज्जा में रुचि है। क्योंकि

(1)दिल्ली विश्वविद्यालय में दो नाटकों के दौरान पाया कि मैं (किसी एक क्षेत्र में) ज़्यादा अच्छा हूँ

(2) भविष्य में इस क्षेत्र में विकास की ज़्यादा संभवनाएँ हैं। इसलिए मैं इसी क्षेत्र में और अधिक जानकारी लेना चाहता हूँ।

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	er
	IGCSE – May/June 2007	0549	

**अभ्यास - 3 उत्तर 8-11**

- 8 सुब्रत रॉय ने मात्र दो हज़ार रुपये से कारोबार शुरू किया था। उनके परिवार में छह लाख से ज़्यादा सदस्य हैं।
- 9 उन्होने इलैक्ट्रॉनिक चैनल में स्थानीय खबरों को जोड़ा।
- 10 वह किसी भी काम को छोटा या बड़ा नहीं मानते थे। वह काम करने के तरीके को अहम मानते थे।
- 11 एंबी वैली के तहत हिंदुस्तान का सबसे बड़ा व आधुनिकतम सॉफ्टवेयर केन्द्र बनाया जाएगा।

**अभ्यास 4, प्रश्न- 12**

परिच्छेद में सभाहित करने के लिए संगत बिन्दु

Mark up to 6 for **content** and up to 4 for **language**.

Count words and cross out everything after 120.

Do not award language marks if there is no content.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0549

**Content** (up to 6 marks)

Tick and number the points listed below.

- 1 मानवता का सबसे बड़ा शत्रु प्रदूषण है।
- 2 प्रदूषण पूरी दुनिया में फैला हुआ है।
- 3 प्रदूषण का प्रकोप घरों के भीतर भी मौजूद है।
- 4 प्रदूषण से पानी भी नहीं बचा है।
- 5 जलजनित रोगों से हर साल 21 लाख लोग मर जाते हैं।
- 6 वाहनों और उद्योगों से निकली प्रदूषित वायु लोगों को दुनिया से ऊपर उठा देती है।
- 7 16 लाख लोग गरीब मुल्कों में घरों के अंदर ईंधन का उपयोग कर प्रदूषित वायु के शिकार हो जाते हैं।
- 8 विकासशील देशों में प्रति 8 मिनट एक बच्चा जल-जनित रोगों का शिकार होता है।
- 9 प्रदूषण के फैलने के पीछे जानकारी की कमी है।
- 10 गरीबी के परिणामस्वरूप भी प्रदूषण फैल रहा है।
- 11 ईंधन के बढ़ते उपयोग से प्रदूषण बढ़ रहा है।
- 12 विकासशील देशों में साफ पानी की पूर्ति जरूरी है।
- 13 30 लाख लोग घर के बाहर प्रदूषण से अपनी जान गंवाते हैं।
- 14 80 प्रतिशत लोग जल-जनित रोग का शिकार होकर दम तोड़ देते हैं।
- 15 21 लाख लोग प्रति वर्ष डायरिया से मर जाते हैं।

**Language** (up to 4 marks)

- 0 meaning obscure because of density of language errors and serious problems with expression/nothing of relevance.
- 1 expression weak/reliance on lifting without discrimination
- 2 expression limited/some reliance on lifting from the original, but some sense of order
- 3 expression good, with attempts to group and sequence ideas in own words
- 4 expression very good; clear, orderly grouping and sequencing, largely own words

[Max. Total for Exercise 4: 10 marks]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0549

**अभ्यास 5 - उत्तर 13-19**

- 13 सही
- 14 गलत, सही वाक्य - हम्पी के चट्टानी पर्वत जैसे हेमकूट पर्वत, मातण्ग पर्वत और मल्यावंथ पर्वत का उल्लेख रामायण में मिलता है।
- 15 सही
- 16 गलत, सही वाक्य - १५६५ में छिड़े तालीकोटा युद्ध में बहमई राज्यों ने विजयनगर के अमृतपूर्व इतिहास के पृष्ठों में अंत लिख दिया।
- 17 गलत, सही वाक्य - हम्पी की यात्रा का आरंभ हेमकूट पर्वत से करना सर्वोत्तम है।
- 18 यह बाली शासित क्षेत्र किष्किन्धा का एक भाग था। इस स्थान में बाली और सुग्रीव, हनुमान, राम सीता और लक्ष्मण से जुड़ी अनेक घटनाएं घटी हैं।
- 19 अरब सागर से बंगाल की खाड़ी और दक्कन पठार से भारतीय प्रायद्वीप तक फैला था।

Page 6	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0549

## अभ्यास - 6

उत्तर लिखित

### Exercise 6

Award the answer a mark for **content (C)** [out of 10] and a mark for **language (L)** [out of 10] in accordance with the General Criteria table that follows.

Annotate as follows:

C (mark) + L (mark) = ringed total

- **Content** covers **relevance** (i.e. whether the piece fulfils the task and the awareness of purpose/audience/register) and the **development of ideas** (i.e. the detail/explanation provided and how enjoyable it is to read).
- **Language** covers **style** (i.e. complexity of vocabulary and sentence structure) and **accuracy** (of grammar, spelling, punctuation and use of paragraphs).
- When deciding on a mark for content or language, first of all decide which mark band is most appropriate. There will not necessarily be an exact fit. Then decide between 2 marks within that mark band. Use the lower mark if it only just makes it into the band and the upper mark if it fulfils all the requirements of the band but does not quite make it into the band above.
- When deciding on a mark for **content**, look at both **relevance** and **development of ideas**. First ask yourself whether the writing fulfils the task, in terms of points to be covered and the length. If it does, it will be in one of the top three mark bands.
- When deciding on a mark for **language**, look at both the **style** and the **accuracy** of the language. A useful starting point would be first to determine whether errors intrude. If they do not, it will be in one of the top three mark bands.
- If the essay is considerably **shorter than the stated word length but does fulfil the task**, it should be put in mark band 5 – 6 for content.
- If the essay is considerably **shorter than the stated word length and does not fulfil the task**, it should be put in mark band 3 – 4 for content or lower.
- If the essay is **partly relevant** and therefore in mark band 3 – 4, the full range of marks for Language are available.
- If the essay is **totally irrelevant** and has nothing to do with the question asked, it should be given 0 marks for content and language, even if it is enjoyable to read and fluent.

[Max. Total for Exercise 6: 20 marks]



Page 7	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0549

## GENERAL CRITERIA FOR MARKING EXERCISE 6

Mark band	CONTENT: relevance and development of ideas (AO: W1, W2, W6)	Mark band	LANGUAGE: style and accuracy (AO: W1, W3, W4, W5)
9–10	<p><b>Highly effective:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Relevance:</b> Fulfils the task, with consistently appropriate register and excellent sense of purpose and audience.</li> <li>• <b>Development of ideas:</b> Shows independence of thought. Ideas are well developed, at appropriate length and persuasive. Quality is sustained throughout. Enjoyable to read. The interest of the reader is aroused and sustained.</li> </ul>	9–10	<p><b>Fluent:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Style:</b> Almost first language competence. Ease of style. Confident and wide-ranging use of language, idiom and tenses.</li> <li>• <b>Accuracy:</b> None or very few errors. Well-constructed and linked paragraphs.</li> </ul>
7–8	<p><b>Effective:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Relevance:</b> Fulfils the task, with appropriate register and good sense of purpose and audience.</li> <li>• <b>Development of ideas:</b> Ideas are well developed and at appropriate length. Engages reader's interest.</li> </ul>	7–8	<p><b>Precise:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Style:</b> Sentences show variety of structure and length. Some style and turn of phrase. Uses some idioms and is precise in use of vocabulary. However, there may be some awkwardness in style making reading less enjoyable.</li> <li>• <b>Accuracy:</b> Generally accurate, apart from occasional frustrating minor errors. There are paragraphs showing some unity, although links may be absent or inappropriate.</li> </ul>
5–6	<p><b>Satisfactory:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Relevance:</b> Fulfils the task, with reasonable attempt at appropriate register, and some sense of purpose and audience. A satisfactory attempt has been made to address the topic, but there may be digressions.</li> <li>• <b>Development of ideas:</b> Material is satisfactorily developed at appropriate length.</li> </ul>	5–6	<p><b>Safe:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Style:</b> Mainly simple structures and vocabulary, sometimes attempting more sophisticated language.</li> <li>• <b>Accuracy:</b> Meaning is clear, and work is of a safe, literate standard. Simple structures are generally sound, apart from infrequent spelling errors, which do not interfere with communication. Grammatical errors occur when more sophistication is attempted. Paragraphs are used but without coherence or unity.</li> </ul>
3–4	<p><b>Partly relevant:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Relevance:</b> Partly relevant and some engagement with the task. Does not quite fulfil the task, although there are some positive qualities. Inappropriate register, showing insufficient awareness of purpose and/or audience.</li> <li>• <b>Development of ideas:</b> Supplies some detail and explanation, but the effect is incomplete. Some repetition.</li> </ul>	3–4	<p><b>Errors intrude:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Style:</b> Simple structures and vocabulary.</li> <li>• <b>Accuracy:</b> Meaning is sometimes in doubt. Frequent distracting errors hamper precision and slow down reading. However, these do not seriously impair communication. Paragraphs absent or inconsistent.</li> </ul>
0–2	<p><b>Little relevance:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limited engagement with task, but this is mostly hidden by density of error. Award 1 – 2 marks.</li> <li>• No engagement with the task, or any engagement with task is completely hidden by density of error. Award 0 marks. If essay is completely irrelevant, no mark can be given for language.</li> </ul>	0–2	<p><b>Hard to understand:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Multiple types of error in grammar/spelling/word usage/punctuation throughout, which most make it difficult to understand. Occasionally, sense can be deciphered. Paragraphs absent or inconsistent. Award 1 – 2 marks.</li> <li>• Density of error completely obscures meaning. Whole sections impossible to recognise as pieces of Hindi writing. Paragraphs absent or inconsistent. Award 0 marks.</li> </ul>